

アクセス / Access



浜離宮恩賜庭園 Hama-rikyu Gardens

東京都中央区浜離宮庭園 / Hamarikyu-teien, Chuo-ku, Tokyo

〈大手門口〉

- 都営大江戸線「汐留駅」築地市場駅・ゆりかもめ「汐留駅」から徒歩7分
- JR・東京メトロ銀座線・都営浅草線「新橋駅」から徒歩12分

※駐車場はございませんので、ご来場には公共交通機関をご利用ください。  
※開催日は中島の御茶屋の通常営業はございませんので予めご了承ください。

〈Otomom Gate〉

- 7 minutes walk from Shiodome Station or Tsukijishijo Station (Toei Oedo Line), or from Shiodome Station (Yurikamome Line)
- 12 minutes walk from Shimbashi Station (JR Line, Tokyo Metro Ginza Line, Toei Asakusa Line)

\*There is no parking lot. Please use public transportation to come to this event.  
\*Please note that teahouse of "Nakajima-no-ochaya" will be closed during Tokyo Grand Tea Ceremony 2023.



江戸東京たてももの園 Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum

東京都小金井市桜町3-7-1 都立小金井公園内 / 3-7-1 Sakuracho, Koganei-shi, Tokyo (inside Koganei Park)

- JR中央線「武蔵小金井駅」北口2番3番のりばから西武バス5分「小金井公園西口」下車、徒歩5分
- 西武新宿線「花小金井駅」南口から徒歩5分の「南花小金井」のりばから、西武バス5分「小金井公園西口」下車、徒歩5分

※休日につき交通渋滞が予測されますので余裕をもってお出かけください。

- From Musashi-Koganei Station (JR Chuo Line), take the Seibu bus at platform No.2 or No.3 near the north exit of Musashi-Koganei Station. Get off at Koganei-koen-nishiguchi and walk for 5 minutes.

- From Hana-Koganei Station (Seibu Shinjuku Line), take the Seibu bus for Musashi-Koganei Station at Minami-Hana-Koganei. Get off at Koganei-koen-nishiguchi and walk for 5 minutes.

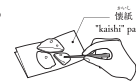
\*We suggest that you arrive early, in order to avoid the weekend traffic congestion.

お茶のいただき方 How to drink

※お茶席に入る前には、茶器や道具を傷つけないよう時計やアクセサリー（指輪やブレスレット）は外しましょう。  
※一般的には、白い靴下や足袋の着用、お菓子を食べのりに使用する懐紙と菓子きりの持参がマナーとされています。  
※流派によっていただき方が異なります。茶席では、先生の説明をよく聞き、実践してみまよう。

\*Guests should remove watches and accessories such as rings and bracelet before entering the tearoom, so as not to damage the tea container and utensils.  
\*It is said that as a general manner, guests should wear white socks or tabi, and bring along "kaishi" paper and picks used for eating wagashi Japanese sweets.  
\*Manners may differ between tea schools. Please listen carefully to the commentary of host and put it in practice.

- お菓子が出されたら、隣に「お先に」といって、自分の目の前においた懐紙（かいし）の上にお菓子を乗せ、懐紙ごと手に取り、程よい大きさに分けていただきます。お菓子はお茶をいただく前に、全て食べておきます。



When wagashi Japanese sweets are served, you say: "Osaki-ni (Pardon me for going ahead)" to your neighbor, transfer a wagashi to the "kaishi" paper in front of you, pick up the paper with the wagashi on it, and divide it into suitably-sized pieces. Wagashi are eaten before the drinking of the tea.

- お茶が出されたら、隣に「お先に」と声をかけ、茶碗を膝の前に置いて、「お点前頂戴いたします」と一礼します。右手で茶碗を取り、左手のひらの上にのせ、両手でしっかり持ち感謝の気持ちを込めて、押しいただきます。自分に向いている茶碗の正面を、二度ほど茶碗を回してずらし、正面を避けて何口かで飲み干します。



When tea is served, you say: "Osaki-ni (Pardon me for going ahead)" to your neighbor, put the tea bowl in front of you and bow to the host. You take it in your right hand, place it on the palm of your left hand and raise it slightly with gratitude.

With the front of the bowl towards you, rotate it twice to avoid drinking from the front, and then drink all the tea in a few sips.

- 飲み終わった後は、茶碗の口をつけた部分を右手の親指と人差し指で軽くなぞり、指を懐紙で拭いておきます。



When you have finished drinking, use the thumb and index finger of your right hand to lightly trace the part of the tea bowl rim from which you drank, and then wipe your fingers with a "kaishi" paper.

- 茶碗を正面に戻すために、お茶を飲む時とは逆の方向に二度ほど回し、右手で自分の前に茶碗をおきます。

Then turn the bowl back twice so that the front faces you and place the bowl in front of you.

- 感謝の気持ちを込めて茶碗を拝見したら、茶碗の正面を亭主に向け、出された位置に戻します。

After looking at the tea bowl in appreciation, turn it with its front towards the host.

お問合せ先 Inquiry

東京大茶会事務局 Tokyo Grand Tea Ceremony Office  
TEL:03-6426-0558(平日/Weekdays : 10:00 ~ 17:00)  
E-mail:tgtc2023@murayama.co.jp

東京大茶会2023 検索  
Tokyo Grand Tea Ceremony 2023 Search  
https://tokyo-grand-tea-ceremony2023.jp



# 東京大茶会 2023

#東京大茶会

#tgtc2023

## TOKYO GRAND TEA CEREMONY 2023



だれもが気軽に「お茶の文化」を  
楽しめるひととき

### 浜離宮恩賜庭園

Hama-rikyu Gardens

令和5年10月14日(土)・15日(日)  
October 14(Sat.)-15(Sun.), 2023

開園時間 9:00~17:00 (開園時間16:20まで 入園は16:30まで)  
入園料 一般 ¥300 65歳以上 ¥150  
小学生以下及び都内在住・在学中・学生は無料  
身体障害者手帳等持参の方と持参の方は無料

東京都中央区浜離宮庭園 / Hamarikyu-teien, Chuo-ku, Tokyo

主催:東京都・公益財団法人東京都歴史文化財団 アーツカウンシル東京 共催:公益財団法人東京都公園協会 後援:中央区 特別区庁・東京都警署・東京都立大学文化芸術推進部  
Organized by Tokyo Metropolitan Government, Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture) Co-organized by Tokyo Metropolitan Park Association Supported by Chuo City Cooperated by Tokyo Metropolitan Tea Ceremony / Flower Arrangement Federation, Tokyo Metropolitan High School Cultural Federation: Tea Ceremony Department

### 江戸東京たてももの園

Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum

令和5年10月21日(土)・22日(日)  
October 21(Sat.)-22(Sun.), 2023

開園時間 9:30~16:30 (開園時間16:15まで 入園は16:00まで)  
入園料 東京大茶会2023 開催中は入園無料

東京都小金井市桜町3-7-1 都立小金井公園内 / 3-7-1 Sakuracho, Koganei-shi, Tokyo (inside Koganei Park)

主催:東京都・公益財団法人東京都歴史文化財団 アーツカウンシル東京 後援:小金井市・小金井市商工会 特別区庁・公益財団法人東京都歴史文化財団 江戸東京たてももの園 東京都茶道会  
Organized by Tokyo Metropolitan Government, Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture) Supported by Koganei City, Koganei City Society of Commerce and Industry Cooperated by Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture), Tokyo Metropolitan Tea Ceremony Association

東京都



茶席の事前応募は終了いたしました。当日ご参加いただけるプログラムも多数ございます。Advanced reservation period is ended. There are also many programs available for participation on the day of the event.

天候などの諸事情により内容を変更、または中止させていただくことがありますので、ご了承ください。The event will be changed or cancelled due to various circumstances such as weather.

# 浜離宮恩賜庭園

Hama-rikyu Gardens

令和5年10月14日(土)・15日(日)  
October 14(Sat.)-15(Sun.), 2023

受付時間 Reception Open 9:00~15:30

茶席・野点・英語で楽しむ野点  
タイムスケジュール

Tea Ceremony (Indoor), Outdoor Tea Ceremony - "Nodate", and Outdoor Tea Ceremony in English Timetable

10:00	10:00~10:25
11:00	10:50~11:15
12:00	11:40~12:05
13:00	12:30~12:55
14:00	13:20~13:45
15:00	14:10~14:35
16:00	15:50~16:15

※高校生野点を除く  
※Excluding the Outdoor Tea Ceremony by High School Students.



- A = 茶席券販売所 Tea Ceremony (Indoor) Ticket Counter
- B = 当日券販売所 Same-day Ticket Counter
- i = 総合案内 Information Center
- = トイレ / Restroom

## 事前応募\* Advanced reservation\*

※当選された方は指定の時間までにAへお越しください。  
※Participation fee to be paid at A.

### 茶席 Tea Ceremony (Indoor) ¥800

- 中島の御茶屋 Nakajima-no-ochaya
  - 芳梅亭 Hohai-tei
- 室内で行われるお茶会です。茶道経験のない初心者の方にもご参加いただけます。  
The tea ceremony will be held indoors. It is intended for everyone.



\*茶席の事前応募は終了いたしました。当日キャンセルが発生した場合はAにて茶席券を販売します。  
\*Advanced reservation period is ended. In case of there is cancellation on the day, we will sell ticket at A.

## 当日販売 Same-day Ticket

チケットはBにて販売 Tickets are sold at B.

### 野点 Outdoor Tea Ceremony - "Nodate" ¥800

- 内堀広場 老 Uchibori Open Space 1
  - 内堀広場 式 Uchibori Open Space 2
  - 内堀広場 参 Uchibori Open Space 3
  - 内堀広場 四 Uchibori Open Space 4
- 屋外で行うお茶会です。開放的な雰囲気のお茶会なので、初心者の方でも気軽に楽しめます。このお茶会には屋外で行われ、初心者の方も参加を奨励します。  
This tea ceremony is to be held outdoors and beginners are encouraged to participate freely.



### 英語で楽しむ野点 Outdoor Tea Ceremony in English ¥800

- 花木園東屋 Kaboku-en Gazebo
- 英語解説付きの野点となります。Outdoor tea ceremony can be enjoyed with English interpretation.



### 高校生野点 Outdoor Tea Ceremony by High School Students ¥800

- 花木園 Kaboku-en
- 都内高等学校の茶道部の生徒が、屋外でお茶会を行います。High school students in Tokyo will offer outdoor tea ceremony.



10:00	10:00~10:20
11:00	10:45~11:05
12:00	11:30~11:50
13:00	12:15~12:35
14:00	13:00~13:20
15:00	13:45~14:05
16:00	14:30~14:50
	15:15~15:35
	16:00~16:20

## a 伝統文化体験プログラム Traditional Culture Experience Program 無料 / Free

■華道 Flower Arrangement  
英語解説付き with English interpretation  
受付開始時間 9:30 ~ Reception Open 9:30 ~  
10:10:30 ~、12:13:30 ~、15:15:00 ~  
当日受付でご参加いただけます。  
Registration on the day.

## b パフォーマンスプログラム Program of Performances 無料 / Free

- ①11:00 ~、②12:00 ~、③13:00 ~、④14:00 ~、⑤15:00 ~ (各30分/30min. each)
- 10月14日(土) October 14(Sat.)
- 1 太神楽/Daikagura(仙丸・ゆき/Senmaru & Yuki)
  - 2 雅楽/Gagaku(多度雅楽会/Tado Gagaku)
  - 3 きり紙・傘回し/Kirigami art, umbrella spinning(小太郎/Kotaro)
  - 4 太神楽/Daikagura(仙丸・ゆき/Senmaru & Yuki)
- 10月15日(日) October 15(Sun.)
- 1 太神楽/Daikagura(江戸太神楽/Edo-Daikagura)
  - 2 雅楽/Gagaku(多度雅楽会/Tado Gagaku)
  - 3 切り紙パフォーマンス/Kirie performance(KIRIGAMIST千陽/KIRIGAMIST Chiaki)
  - 4 太神楽/Daikagura(江戸太神楽/Edo-Daikagura)
  - 5 切り紙パフォーマンス/Kirie performance(KIRIGAMIST千陽/KIRIGAMIST Chiaki)

## c 出店 Shop

公益財団法人東京都公園協会による軽食の販売  
Food stalls operated by Tokyo Metropolitan Park Association

# 江戸東京たてもの園

Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum

令和5年10月21日(土)・22日(日)  
October 21(Sat.)-22(Sun.), 2023

受付時間 Reception Open 9:30~15:30



- A = 茶席券販売所 Tea Ceremony (Indoor) Ticket Counter
- B = 当日券販売所 Same-day Ticket Counter
- i = 総合案内 Information Center
- = トイレ / Restroom

## 事前応募\* Advanced reservation\*

※当選された方は指定の時間までにAへお越しください。  
※Participation fee to be paid at A.

### 茶席 Tea Ceremony (Indoor) ¥800

- 高橋是清邸 House of Korekiyo Takahashi
  - 西川家別邸 Second House of the Nishikawa Family
  - 川野商店 Kawano Shoten
  - 万徳旅館 Mantoku Inn
- 室内で行われるお茶会です。茶道経験のない初心者の方にもご参加いただけます。  
The tea ceremony will be held indoors. It is intended for everyone.



\*茶席の事前応募は終了いたしました。当日キャンセルが発生した場合はAにて茶席券を販売します。  
\*Advanced reservation period is ended. In case of there is cancellation on the day, we will sell ticket at A.

## 当日販売 Same-day Ticket

チケットはBにて販売 Tickets are sold at B.

### 野点 Outdoor Tea Ceremony - "Nodate" ¥800

- 伊達家の門 Gate of Date Family Residence
- 屋外で行うお茶会です。開放的な雰囲気のお茶会なので、初心者の方でも気軽に楽しめます。このお茶会には屋外で行われ、初心者の方も参加を奨励します。  
This tea ceremony is to be held outdoors and beginners are encouraged to participate freely.



### 英語で楽しむ茶席 Indoor Tea Ceremony in English ¥800

- 網島家 Farmhouse of the Tsunashima Family
- 英語解説付きの茶席となります。Indoor tea ceremony can be enjoyed with English interpretation.



## 共通タイムスケジュール Common Timetable

10:00	10:00~10:25
11:00	10:50~11:15
12:00	11:40~12:05
13:00	12:30~12:55
14:00	13:20~13:45
15:00	14:10~14:35
16:00	15:00~15:25
	15:50~16:15

## d パフォーマンスプログラム Program of Performances

- ①11:00 ~、②14:00 ~ (各30分/30min. each)
- 10月21日(土) October 21(Sat.)
- 太神楽/Daikagura  
石黒サンペイ・ヨシペイ / Ishiguro Sanpei・Yospei
- 10月22日(日) October 22(Sun.)
- けん玉/Kendama  
けん玉師 伊藤佑介 / Ito Yusuke

## e 出店 Shop

小金井市商工会による軽食の販売  
Food stalls operated by Koganei City Society of Commerce and Industry

## f 同時開催イベント ※注

Music Program TOKYO まちなかコンサート  
Machinaka Concert Music Program TOKYO  
①10:40 ~ ②11:50 ~ ③13:40 ~ ④14:50 ~ (各回20分/20min. each)

10月21日(土) October 21(Sat.)

- 弦楽四重奏/String quartet ①②
- 金管アンサンブル(チューバ&ホルン)/ Trumpet quartet ①②
- ブラッセル&ギター/Flute&Guitar ③④

10月22日(日) October 22(Sun.)

- トランペット四重奏/ Trumpet quartet ①②
- フルート&ギター/Flute&Guitar ③④

同日開催予定のまちなかコンサートの内容が変更となりました。詳しくは東京文化会館のホームページをご覧ください。 The content of the Machinaka Concert Music Program TOKYO scheduled for the other events on the same day has been changed. For more details, please visit the Tokyo Bunka kaikan website.  
※注 日本語: <https://www.t-bunka.jp/stage/20084/> English: <https://www.t-bunka.jp/en/stage/20084/>